

世界に1億2千5百万人。その皆が共有するもの、それは 「希望」

10月29日は「世界乾癬デー」です。乾癬はいろいろな意味で「隠れた」病気であるため、多くの人はそのつらさを知りません。それは体を襲うひどい痛み（患者さんの3割程度に関節炎の症状がおこることがあります）のこともあれば、他人の目を気にすることからくる心理的な苦痛など、さまざま形をとります。あなたが乾癬患者なら、こちらのホームページ（英文）を覗いてみてください。また、知り合いに乾癬の人がいたら、このホームページを教えてあげてください。

<http://www.worldpsoriasisday.com/>

世界乾癬デーのサイトは英文のみです。日本にも各患者会のサイトに多くの情報が掲載されていますのでそちらも参考にご覧ください。

[乾癬 患者会](#) [検索](#)

125 MILLION PEOPLE HAVE SOMETHING IN COMMON. HOPE.

29th October is World Psoriasis Day. Because psoriasis is, in many ways, a 'hidden' disease many people are unaware of its severe effects. From sheer pain - and some 30% can go on to develop psoriatic arthritis - to the psychological effects of simply dealing with the reactions of others. If you have psoriasis visit our website for more information. Or if you know someone else who does, please pass on the news.



29 • October
World Psoriasis Day

少しだけ、あなたの の“理解”を寄 付してください。

お金を要求しているではありません。ほんの少しの気遣いとわずかな思いやりだけでいいのです。乾癬や関節症性乾癬をもつ人の多くは周囲の無知・無理解に苦しんでいます。それを変えるため、**10月29日は「世界乾癬デー」**と定められました。あなたが乾癬患者なら、詳しい情報はこちらのホームページ（英文）へ。そうでない人も、この日を乾癬のことを知るきっかけにしてみませんか。

<http://www.worldpsoriasisday.com/>

世界乾癬デーのサイトは英文のみです。日本にも各患者会のサイトに多くの情報が掲載されていますのでそちらも参考にご覧ください。

[乾癬 患者会](#) [検索](#)

PLEASE DONATE A LITTLE UNDERSTANDING

We are not asking for money. Just a little tact and consideration. For many people with psoriasis or psoriatic arthritis one of the hardest things they have to deal with is ignorance. For this reason 29th October has been declared World Psoriasis Day. If you have psoriasis or psoriatic arthritis, pay our website a visit for more information and if you don't, why not give a little understanding?



29・October
World Psoriasis Day

うつる人は一人も いない。「発病」 することは誰にでも おこりうる。

乾癬は「隠れた」病気です。乾癬をもたない人は乾癬という病気をよく知らず、乾癬患者はしばしばその事実を隠そうとします。乾癬の症状によって深く傷つく事もあります。乾癬という病気を広く知ってもらうために**10月29日は「世界乾癬デー」**と定められました。あなたが乾癬患者なら、こちらのホームページ（英文）を覗いてみてください。また、知り合いに乾癬の人がいたら（乾癬は人にうつる病気ではありませんのでご心配なく）、このホームページを教えてあげてください。

<http://www.worldpsoriasisday.com/>

世界乾癬デーのサイトは英文のみです。日本にも各患者会のサイトに多くの情報が掲載されていますのでそちらも参考にご覧ください。

乾癬 患者会 検索

NO ONE CAN CATCH IT ANYONE CAN GET IT

Psoriasis is a hidden disease in more ways than one. Those who don't have it, don't know about it. Those who do will often try to hide it. The effects of psoriasis can be traumatic. To raise awareness of psoriasis 29th October has officially been declared World Psoriasis Day. If you have psoriasis or psoriatic arthritis visit our website for more information. Or if you know someone else who does (and remember psoriasis is not contagious) please pass on the news.



29•October
World Psoriasis Day



「肌」のせいで 仕事を「辞め」 させられた！

人種差別の話ではありません。乾癬の話です。乾癬がどれだけ患者の私生活や社会生活、ひいては仕事にまで影響を及ぼしているか、多くの人は知りません。見た目が全ての世の中では、人は時に残酷、無神経となり、無知を決め込むことも少なくありません。乾癬の知識を広めるため**10月29日は「世界乾癬デー」**と定められました。あなたが乾癬患者なら、こちらのホームページ（英文）を覗いてみてください。また患者ではない人も、この日を乾癬のことを知るきっかけにしてみませんか。

<http://www.worldpsoriasisday.com/>

世界乾癬デーのサイトは英文のみです。日本にも各患者会のサイトに多くの情報が掲載されていますのでそちらも参考にご覧ください。

[乾癬 患者会](#) [検索](#)

SACKED ON ACCOUNT OF MY SKIN

We are not talking about colour here; we are talking about psoriasis. Many people do not realize the extent to which it can affect someone's personal life, social life, and yes, their work life too. In a world where appearance is everything, people can be cruel, tactless or just plain ignorant. To promote a better understanding 29th October has officially been designated World Psoriasis Day. So if you have psoriasis/psoriatic arthritis visit our website for more information - and if you don't, why not show a little understanding?



29・October
World Psoriasis Day

10月29日は 「世界乾癬デー」



29・October
World Psoriasis Day